

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 787/2003

z 8. mája 2003,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2535/2001, ktoré stanovuje vykonávacie predpisy pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 ohľadom dovozných opatrení pre mlieko a mliečne výrobky a otvárania colných kvót, a ustanovuje výnimku z uvedeného nariadenia

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu mlieka a mliečnych výrobkov¹, naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 509/2002², najmä jeho článok 29 ods. 1,

keďže:

- (1) nariadenie Komisie (ES) č. 2535/2001³, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2302/2002⁴, stanovuje *inter alia* vykonávacie predpisy pre uplatňovanie dovozných režimov na mlieko a mliečne výrobky ustanovených v Európskych dohodách medzi spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a určitými štátmi strednej a východnej Európy na druhej strane. Aby bolo možné uplatňovať výhody ustanovené rozhodnutiami Rady 2003/263/ES⁵, 2003/298/ES⁶ a 2003/299/ES⁷ o uzatváraní protokolov upravujúcich obchodné aspekty Európskych dohôd o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Poľskou republikou, Českou republikou a Slovenskou republikou na druhej strane, mali by sa otvoriť nové colné kvóty a niektoré jestvujúce kvóty by sa mali zvýšiť;
- (2) keďže dovozné kvóty ustanovené nariadením (ES) č. 2535/2001 sa bežne otvárajú 1. júla a 1. januára, malo by sa prijať ustanovenie pre nové obdobie na predkladanie žiadostí o dovozné povolenia od 1. do 25. mája 2003 a pre výnimku z článkov 6, 12, 14 a 16 uvedeného nariadenia;
- (3) rozhodnutie Rady 2003/18/ES⁸, ktoré schválilo protokol upravujúci obchodné aspekty Európskej dohody o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Rumunskom na druhej strane, z dôvodu zohľadnenia výsledku rokovaní medzi stranami o nových vzájomných poľnohospodárskych výhodách zrušilo nariadenie (ES) č. 2435/2000. Odkazy na uvedené nariadenie v nariadení (ES) č. 2535/2001 by sa preto mali nahradiť;

¹ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48

² Ú. v. ES L 79, 22.3.2002, s. 15

³ Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 29

⁴ Ú. v. ES L 348, 21.12.2002, s. 78

⁵ Ú. v. EÚ L 97, 15.4.2003, s. 53

⁶ Ú. v. EÚ L 107, 30.4.2003, s. 12

⁷ Ú. v. EÚ L 107, 30.4.2003, s. 36

⁸ Ú. v. ES L 8, 14.1.2003, s. 18

- (4) nariadenie Rady (ES) č. 2286/2002 ⁹, ktoré stanovuje režimy uplatňované na poľnohospodárske výrobky a tovary, ktoré sú výsledkom spracovania poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch (štáty AKT), zrušilo nariadenie (ES) č. 1706/98. Odkazy na uvedené nariadenie v nariadení (ES) č. 2535/2001 by sa preto mali nahradiť;
- (5) prvý pododsek článku 12 nariadenia (ES) č. 2535/2001 stanovuje, že dovozcovia môžu podať iba jednu žiadosť na tú istú kvótu. Výnimka je stanovená pre kvóty výrobkov s pôvodom v Českej republike a na Slovensku, kde sú čísla kvót rovnaké, keďže tieto dva štáty boli predtým jedným štátom. Čísla kvót pre tieto dva štáty majú byť rozdielne od 1. mája 2003. Táto výnimka by sa preto mala zrušiť;
- (6) nariadenie Rady (ES) č. 312/2003 z 18. februára 2003, ktoré na strane spoločenstva vykonáva colné ustanovenia stanovené v dohode o pridružení medzi spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čílskou republikou na druhej strane ¹⁰, ustanovuje, aby kvóta č. 09.1924 bola spravovaná podľa zásady „kto prv príde, ten prv melie“ v súlade s článkami 308a až 308c nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktoré stanovuje ustanovenia pre vykonávanie nariadenia (EHS) č. 2913/92, ktoré ustanovuje Colný zákonník spoločenstva ¹¹, naposledy zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 444/2003 ¹². Mali by sa stanoviť opatrenia pre dovozné povolenia v prípadoch, keď sa kvóty spravujú týmto spôsobom;
- (7) nariadenie (ES) č. 2535/2001 by sa v súlade s týmto malo zmeniť a doplniť;
- (8) opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade s stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2535/2001 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 5 písm. b) a c) sa mení takto:

„(b) kvóty ustanovené v nariadeniach Rady (ES) č. 1151/2002 ^(*), (ES) č. 1361/2002 ^(**), (ES) č. 1362/2002 ^(***) a (ES) č. 1408/2002 ^(****), a v rozhodnutiach Rady 2003/18/ES ^(*****), 2003/263/ES ^(*****), 2003/298/ES ^(*****) a 2003/299/ES ^(*****);

(c) kvóty ustanovené v nariadení Rady (ES) č. 2286/2002 ^(*****);

^(*) Ú. v. ES L 170, 29.6.2002, s. 15

^(**) Ú. v. ES L 198, 27.7.2002, s. 1

⁹ Ú. v. ES L 348, 21.12.2002, s. 5

¹⁰ Ú. v. EÚ L 46, 20.2.2003, s. 1

¹¹ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1

¹² Ú. v. ES L 68, 12.3.2002, s. 11

- (**) Ú. v. ES L 198, 27.7.2002, s. 13
(**) Ú. v. ES L 205, 2.8.2002, s. 9
(***) Ú. v. ES L 8, 14.1.2003, s. 18
(****) Ú. v. ES L 97, 15.4.2003, s. 53
(*****) Ú. v. ES L 107, 30.4.2003, s. 12
(*****) Ú. v. ES L 107, 30.4.2003, s. 36
(*****) Ú. v. ES L 348, 21.12.2002, s. 5 “.

2. Druhá veta prvého pododseku článku 12 sa vypúšťa.
3. Pod hlavu 2 sa vkladá kapitola Ia:

„KAPITOLA IA

DOVOZY V RÁMCI KVÓT SPRAVOVANÝCH V SÚLADE S ČLÁNKAMI 308a AŽ 308c NARIADENIA (EHS) č. 2454/93

Článok 19a

1. V rámci kvóty ustanovenej v nariadení Rady (ES) č. 312/2003 ^(*) a danej v prílohe VIIa k tomuto nariadeniu sa uplatňujú články 308a až 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.

2. Bez toho, aby bola dotknutá hlava II nariadenia (ES) č. 1291/2000, pri dovozoch na základe kvót uvedených v odseku 1 musí byť predložené dovozné povolenie.

3. Výška záruky uvedená v článku 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 je 10 eur na 100 kg čistej hmotnosti výrobkov.

Kolónka 16 žiadosti o povolenie ako aj povolenia obsahujú osemmiestny číselný znak KN. Povolenie platí iba pre takto označený výrobok.

Povolenia sú platné odo dňa skutočného vystavenia v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 až do konca nasledujúceho tretieho mesiaca.

Povolenia sa vydávajú najneskôr v pracovný deň, ktorý nasleduje po dni, kedy bola podaná žiadosť.

4. Žiadosť o zníženie colnú sadzbu podlieha predloženiu dôkazu o pôvode vystaveného v súlade s prílohou III k dohode s Čínskou republikou.

(*) Ú. v. EÚ L 46, 20. 2. 2003, s. 1“.

4. Článok 20 ods. 1 písm. a) sa nahrádza takto:

„a) nariadenie (ES) č. 2286/2002;“.

5. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

(a) v časti I.B, sa body 1, 2, a 3 nahrádzajú textom v prílohe I k tomuto nariadeniu;

- (b) časť I.C sa nahrádza textom v prílohe II k tomuto nariadeniu.
6. Časť II.A sa nahrádza textom v prílohe III k tomuto nariadeniu.
7. Príloha obsiahnutá v prílohe IV k tomuto nariadeniu sa vkladá ako príloha VIIa.

Článok 2

Pre kvóty otvorené 1. mája 2003 uvedené v bodoch 1, 2 a 3 časti B prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2535/2001, zmenenému a doplnenému týmto nariadením, sa uplatňujú tieto predpisy:

1. Napriek článku 6 a článku 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2535/2001 žiadosti o dovozné povolenia možno predkladať od 1. do 25. mája 2003.

Žiadosti o povolenia sa týkajú najviac 10 % množstva v rámci kvóty otvorenej 1. mája 2003 a zahŕňajú najmenej 10 ton.
2. Napriek článku 12 nariadenia (ES) č. 2535/2001 dovozcovia, ktorí predložili žiadosti o dovozné povolenia počas obdobia na ich predkladanie od 1. do 10. januára 2003, môžu predložiť ďalšiu žiadosť ohľadom uvedenej kvóty na základe tohto nariadenia.
3. Druhý pododsek článku 16 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2535/2001 sa neuplatňuje.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň nasledujúci po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. mája 2003.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. mája 2003

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

PRÍLOHA I

1. Výrobky s pôvodom v Poľsku

Číslo kvóty	Číselný znak KN	Popis ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Uplatňovaná colná sadzba (% z cla DNV)	Ročné množstvá (v tonách) od 1.7.2002 do 30.6.2003	Množstvá otvorené 1.7.2002 ⁽³⁾	Množstvá otvorené 1.1.2003 ⁽³⁾	Množstvá otvorené 1.5.2003	Ročné množstvá (v tonách) od 1.7.2003 do 30.6.2004	Ročný nárast od 1.7.2004
09.4813	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99		Oslobodené	12 575	6 000	6 000	575	14 300	1 430
09.4814	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 10 90 0405 20 90		Oslobodené	7 545	3 600	3 600	345	8 580	860
09.4815	0406		Oslobodené	11 318	5 400	5 400	518	12 870	1 290

2. Výrobky s pôvodom v Českej republike

Číslo kvóty	Číselný znak KN	Popis ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Uplatňovaná colná sadzba (% z cla DNV)	Ročné množstvá (v tonách) od 1.7.2002 do 30.6.2003	Množstvá otvorené 1.7.2002 ⁽³⁾	Množstvá otvorené 1.1.2003 ⁽³⁾	Množstvá otvorené 1.5.2003	Ročné množstvá (v tonách) od 1.7.2003 do 30.6.2004	Ročný nárast od 1.7.2004
09.4611	0402		Oslobodené	4 188	1 438	1 438	1 312	5 500	0
09.4636	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39 0403 90 11 0403 90 13 0403 90 19 0403 90 31 0403 90 33 0403 90 39 0403 90 51		Oslobodené	150	–	–	150	300	0

	0403 90 53 0403 90 59 0403 90 61 0403 90 63 0403 90 69								
09.4637	0404			300	–	–	300	600	0
09.4612	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 10 90 0405 20 90 0405 90 10 0405 90 90		Oslobodené	1 375	625	625	125	1 500	0
09.4613	0406		Oslobodené	6 630	3 315	3 315	–	7 395	765

3. Výrobky s pôvodom v Slovenskej republike

Číslo kvóty	Číselný kód KN	Popis ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Uplatňovaná colná sadzba (% z cla DNV)	Ročné množstvá (v tonách) od 1.7.2002 do 30.6.2003	Množstvá otvorené 1.7.2002 ⁽³⁾	Množstvá otvorené 1.1.2003 ⁽³⁾	Množstvá otvorené 1.5.2003	Ročné množstvá (v tonách) od 1.7.2003 do 30.6.2004	Ročný nárast od 1.7.2004
09.4641	0402		Oslobodené	2 500	750	750	1 000	3 500	0
09.4645	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39 0403 90 11 0403 90 13 0403 90 19 0403 90 31 0403 90 33 0403 90 39		Oslobodené	250	–	–	250	500	0

	0403 90 51 0403 90 53 0403 90 59 0403 90 61 0403 90 63 0403 90 69 0404								
09.4642	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 10 90 0405 20 90 0405 90 10 0405 90 90		Oslobodené	750	375	375	-	750	0
09.4643	0406		Oslobodené	2 930	1 430	1 430	70	3 000	300

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA IC

Sériové číslo kvóty	Číselný kód KN	Popis ⁽¹⁾	Krajina pôvodu	Kvóta od 1. januára do 31. decembra (v tonách)		Zníženie cla
				ročná	šesťmesačná	
09.4026	0402	Mlieko a smotana, koncentrované alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá	AKT	1000	500	65%
09.4027	0406	Syry a tvaroh	AKT	1000	500	65 %

⁽¹⁾ Napriek pravidlám pre výklad kombinovanej nomenklatúry znenie popisu výrobkov sa má považovať iba za orientačné, pričom preferenčné režimy sú v rámci tejto prílohy určené pokrytím číselnými znakmi KN. Ak sa odkazuje na číselné znaky ex KN, uplatňovanie preferenčných režimov sa určuje spoločne na základe číselného znaku KN a zodpovedajúceho popisu.“

PRÍLOHA III

„PRÍLOHA IIA

Koncesie uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2286/2002

Číselný znak KN	Popis ⁽¹⁾	Zníženie cla (v %)
0401		16
0403 10 11 až 0403 10 39		16
0403 90 11 až 0403 90 69		16
0404		16
0405 10		16
0405 20 90		16
0405 90		16
1702 11 00		16
1702 19 00		16
2106 90 51		16
2309 10 15		16
2309 10 19		16
2309 10 39		16
2309 10 59		16
2309 10 70		16
2309 90 35		16
2309 90 39		16
2309 90 49		16
2309 90 59		16
2309 90 70		16

⁽¹⁾ Napriek pravidlám pre výklad kombinovanej nomenklatúry znenie popisu výrobkov sa má pokladať iba za orientačné, pričom preferenčné režimy sú v rámci tejto prílohy určené pokrytím číselnými znakmi KN. Pri odkaze na číselné znaky ex KN, sa uplatňovanie preferenčných režimov určuje spoločne na základe číselného znaku KN a zodpovedajúceho popisu.“

PRÍLOHA IV

„PRÍLOHA VIIa

Colná kvóta na základe prílohy I k dohode o pridružení s Čínskou republikou

Kvóta č.	Číselný znak KN	Popis	Uplatňovaná sadzba cla (% z cla DNV)	Ročné množstvá (v tonách) (základ = kalendárny rok)		Ročný nárast od roku 2005
				Od 1. 2. 2003 do 31. 12. 2003	2004	
09.1924	0406	syry a tvaroh	oslobodené	1375	1500	75**